Porównanie tłumaczeń Jana 14:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Mówi Mu Juda, nie ― Iskariota: Panie, a co stało się, że nam masz objawić się, a nie ― światu? |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Mówi Mu Judasz nie Iskariota Panie co staje się że nam masz objawić siebie a nie światu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy Judasz, lecz nie Iskariot, powiedział do Niego: Panie, co się stało, że zamierzasz objawić samego siebie nam, a nie światu?\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Mówi mu Juda, nie Iskariota: Panie, [i] co stało się, że nam masz czynić widzialnym siebie i nie światu? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Mówi Mu Judasz nie Iskariota Panie co staje się że nam masz objawić siebie a nie światu |

1. 1) <x>510 10:41</x> [↑](#footnote-ref-2)